

Information

A.V.A.O.



Les Voitures Anciennes de l'Outaouais

C.P. 84055

Gatineau (Québec)

J8P 7R8

3ième édition, vol.3

Mai et juin 1997

Cruisin' Nights

tous les mercredis soirs

au Country Style à compter du 7 mai...



1969 Pontiac 2+2

Propriétaires :

Louise et Lionel Lepage

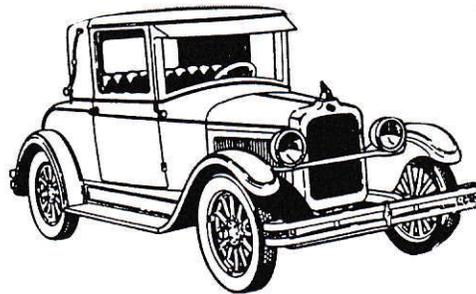
Gatineau



SOMMAIRE

Le mot du président.....	3
On s'informe.....	4
Le babillard.....	4
Page couverture.....	4
Le coin du membre.....	6
Nouveaux membres.....	6
Espionnage.....	8
Messages spéciaux.....	8
Au féminin.....	10
La recette du mois avec Joanne Tassé-Joanisse.....	10
Le pouce vert avec Denise Pelletier.....	10
Horoscope au féminin.....	10
Saviez-vous que avec Gilles Boudreault.....	11
Juste pour rire.....	12
Les petites annonces.....	14
L'automobile en 1929 avec Lionel Chartrand.....	17
Activités.....	20-21
Parole de l'éditrice.....	22
Calendriers des activités.....	23
Calendriers de mai et juin.....	24-25

Bonne lecture!



Conseil d'administration 1997

Jacques Lepage, président.....	663-4136
Gilles Audette, vice-président.....	669-7632
Conrad Larose, trésorier.....	663-6427
Nycol Labelle, secrétaire.....	561-6784
Christiane Tassé, directrice du journal et de la publicité.....	669-1982
Gervais Leclerc, directeur.....	663-8518
Michel Groulx, directeur.....	243-7815

Informateur

Directrice de l'édition
Christiane Tasse

Rédaction, mise en page et
graphisme
Christiane Tasse

Rechercheuses
Lionel Chartrand
Gilles Boudreault
Christiane Tasse
Joanne Tasse-Joanisse
Denise Pelletier

Ventes publicitaires
Jacques Lepage
Gilles Audette
Christiane Tasse

Distribution
Pauline Lepage

Photocopie
Fredal



**CENTRE D'ALIGNEMENT
ANGERS ENR.**

- Alignement
- Balancement
- Réparation
du train avant

PIERRE MONETTE
propriétaire

(819) 986-6308

1079 Chemin Montréal (Rte 148)
Angers, Québec J0X 1B0

Le mot du Président

Le moi de mai est arrivé, ce qui veut dire que c'est le départ de la troisième année de l'association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais. Le temps est venu de sortir vos voitures et de profiter encore une fois de la belle saison pour vous amuser en groupe en participant aux activités que nous avons préparées pour vous.



Je tiens d'abord à remercier tout le personnel du restaurant Harvey's qui a eu la gentillesse de nous « endurer », si je peux dire, tous les mercredis soirs au cours de la saison hivernale. C'est maintenant le temps de nos Cruisin'Nights au Country Style, ce qui nous permettra de revoir un grand nombre de nos membres et aussi de rencontrer tous ceux qui ont joint notre groupe au cours des derniers mois.

Il est important de prendre note des dates de nos différentes activités que vous trouverez dans le calendrier d'activités du présent journal afin de ne rien manquer. Vous pourrez aussi y trouver tous les détails entourant ces activités.

Je vous incite tous à la prudence sur la route et je vous souhaite une merveilleuse saison. 1, 2, 3, GO!

Bonne route à tous!

Jacques Lepage
Président

Le babillard

Le 19 mars dernier a eu lieu la remise des trophées pour l'année 1996. Voici la liste des récipiendaires :

1. *Choix du président* : Roger Baldwin, 1950 Chrysler Royal;
2. *Choix du public, classe modifiée* : Gilles Boudreault, 1939 Pick-up International;
3. *Choix du public, classe classique* : Pauline Lepage, 1957 Chevrolet Bélair;
4. *Restauration* : Doug Hahn, 1930 Ford;
5. *Participation* : Lionel Lepage, 1969 Pontiac 2+2;
6. *Choix des membres, avant-guerre* : Conrad Larose, 1930 Ford;
7. *Choix des membres, après-guerre* : Gordy Moore, 1967 Corvette;
8. *Classe des modifiées* : Jean-Guy Côté, 1934 Oldsmobile;
9. *Plaque d'appréciation* : Jean-Pierre Sicard.

Nous tenons à féliciter tous nos gagnants, et à remercier tous ceux qui ont participé à la soirée. Un gros bravo à Gilles Audette pour l'organisation de cette soirée.

Le comité exécutif tient à remercier Yvette et Robert de la Gatineau Thèque pour l'utilisation de leur salle pour nos soirées, ainsi que pour les réunions de l'exécutif.

Comme par le passé, vous pourrez constater que plusieurs commanditaires offrent des rabais aux membres de l'AVAO. Soyons fiers d'être membre de notre association, et ayons toujours en notre possession notre carte, et présentons-la fièrement!

Pizza Pizza, voisin du Country Style, offre aux membres des rabais, sur présentation de la carte bien sûr. Demandez-leur les spéciaux lors de vos visites...

Nous demandons aux membres de prendre note de tous nos commanditaires-trophées et publicitaires qui paraissent dans le journal. Leur appui est primordial à la survie de notre association. Nous espérons que vous prenez connaissance de l'importance de les encourager. Si vous avez besoin de services, faites-vous un devoir de les supporter et dites-leur que vous êtes membre de l'AVAO. C'est notre façon de les remercier, et encore là, plusieurs d'entre eux offrent des rabais sur présentation de votre carte de membre.

La 50/50 débutera lors de nos Cruisin'Night. Continuez à nous encourager, peut-être vous serez le prochain gagnant! N'oubliez pas que les fonds ainsi recueillis servent à défrayer les coûts de certaines de nos activités. Vous êtes donc doublement gagnants. Bonne chance à tous!

Page couverture

La photo de la page couverture a été prise au Lac Lemay en 1995, lors d'une séance de photos organisée par Michel Brière, membre de l'AVAO.

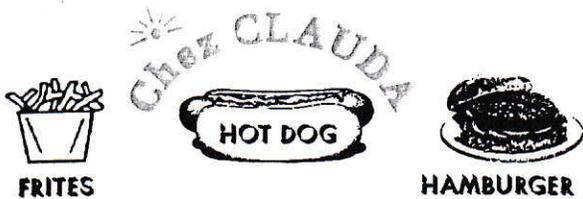
La 1969 Pontiac 2+2 est la propriété de Louise et Lionel Lepage. Ils ont vu pour la première fois cette voiture en 1993 lors de l'exposition de voitures anciennes à Granby. Elle était alors la propriété d'un monsieur de Rock Forest qui l'avait mis à vendre lors de cette exposition. Quelques semaines plus tard, soit à l'exposition de Stowe au Vermont, Louise et Lionel ont revu cette fameuse Pontiac avec encore la pancarte à vendre. Elle leur avait vraiment tombé dans l'oeil.

Ce n'est que l'année suivante, encore à l'exposition de Granby, soit en 1994, qu'ils ont été très surpris en apercevant encore la voiture à vendre. C'est alors qu'ils ont pris la décision, et ont pris possession de cette fameuse Pontiac.

Equipée d'un moteur 350 (original), transmission automatique, servo-freins et servo-direction, cette décapotable a un intérieur blanc impeccable.

Louise et Lionel ont mis leur voiture à vendre il y a quelques mois. On peut dire qu'elle est en parfaite condition. Avis aux intéressés!

COMMANDITAIRES-TROPHÉES 1997



FITES

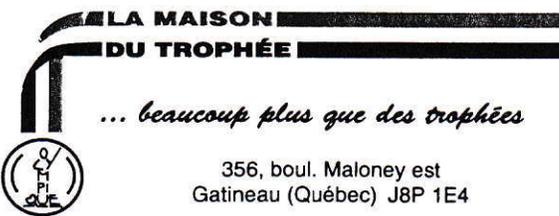
HOT DOG

HAMBURGER

1220 de Neuville Masson-Angers

Tél.: (819) 986-5555

Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson



... beaucoup plus que des trophées

356, boul. Maloney est
Gatineau (Québec) J8P 1E4

TEL: (819) 663-7160

FAX: (819) 663-4742



Sherwin-Williams Canada Inc.
11 Place du Commerce, Suite A
Brossard, Québec
J4W 2T9
Bureau: (514) 465-2724
Fax: (514) 465-0540

Denis Dumoulin
Représentant des ventes



MÉCANIQUE MOBILE J.D.R.

dépannage et réparations générales
autos & camions légers

47 Marie-Guyart
Gatineau, Québec
J8V 2T3

Prop.: **Daniel Guénard**
Rés.: 561-5118
Cell.: 775-1233



Outils Pour Des Techniciens De Renommée Mondiale
Tools For The World Class Technician

RICHARD LAVICTOIRE
Distributeur Autorisé

LUC BERTHELOTTE
Distributeur Autorisé

Pagette: (613) 787-1621
Res: (819) 643-6453
Fax: (819) 643-6454

Rés: (819) 669-1477
Pagette: (613) 786-0558
Fax: (819) 669-3748



Sylvain Lepage
773-0529

791-5820

BOULANGERIE GADOUA LTÉE

150 boul. Industriel, Napierville (Québec) J0J 1L0
(514) 245-3326 Mtl: (514) 397-1851 Fax: (514) 245-7609
1-800-465-1364



AUTO-ÉLECTRIQUE

ALTERNATEURS --- DÉMARREURS
DOMESTIQUES ET IMPORTÉS
(RÉUSINÉS ET USAGÉS)



SERVICE 24 Hrs (sur appel)
(REMORQUAGE ET SURVOLTAGE DISPONIBLE)

495 BOUL. ST. RENÉ EST GATINEAU (CENTRE FARLEY)
TÉL.: (819) 643-4838 FAX: (819) 643-9221



960, Boul. Maloney O.
Gatineau, Québec
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214

Nouveaux membres

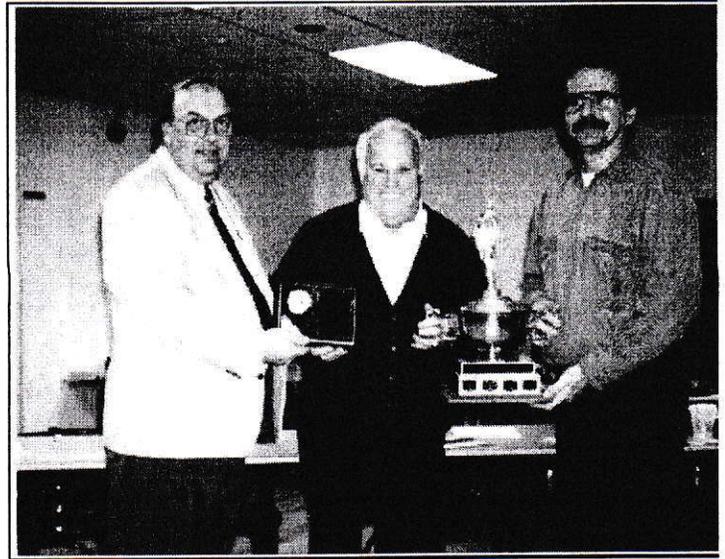
Renouvellement

Roger Baldwin, 1950 Chrysler Royal
Henry et Cécile Beaulieu, 1956 Mercury
Gilles Boudreault, 1938 Studebaker Président, 1939 Pick-up International, 1975 Dodge Dart
Michel Brière et Francine Renaud, 1922 Studebaker, 1929 Buick
Michel et Micheline Brunet, 1932 Ford
Yves Chartrand et Claire D'Aoust, 1947 Chevrolet
René et Rachelle Chatelain, 1930 Ford, 1955 Chevrolet Bélair
Pierre et Pauline Daviau, 1962 Volkswagen Beetle
Denis Dumont, 1970 Plymouth Cuda
Daniel et Dolly Girouard, 1964 Chevrolet Impala
Brian Knebel et Roxanne Crête, 1956 Pontiac Catalina
Donald Laurin et Rita Beausoleil, 1947 Pick-up International
Michel et Chantal Mercier (Park Lane Café)
Robert et Jocelyne Morrissette, 1930 Ford Model A
Marc Paquet et Tina Labrecque, 1955 Pontiac Catalina
Claude Pépin et Julie Béland, 1976 Dodge Aspen
Réal et Simone Proulx, 1930 Ford
Claude et Denise Renaud, 1964 Oldsmobile Starfire, 1956 Pontiac Star Chief
Hilaire Renaud et Gabrielle Brazeau, 1965 Thunderbird, 1939 Dodge Coupe
Paul et Lynne Roy, 1957 Chevrolet
Yvon Trudel et Francine Charbonneau, 1968 Chevelle Malibu

Nouvelles inscriptions

Gilbert Thibault, 1969 Corvette Coupe
Sean Poirier, amateur
Omer Paul et Nicole Girard, 1968 Dodge Pick-up
Richard Martin et Cécile Quesnel, 1956 Ford Fairlane, 1949 Mercury
Paul Lemieux et Julie Girouard, 1931 Ford Model A
Guy et Mireille Cadieux, 1973 Barracuda
Jeannine C. Langevin, amateur
Daniel et Anne Arvisais, 1974 Buick conv., 1966 Mustang

Bienvenue à tous!



Jacques Lepage, président, et Gilles Audette, vice-président remettant le trophée du Choix du président à Roger Baldwin lors de la soirée de remise de trophées le 19 mars dernier.

**PAUL
ROY
TRUCKING**

- LOCATION D'ÉQUIPEMENT
- CAMION À L'HEURE
- SABLE - GRAVIER
- TOP-SOIL - FILL
- PIERRE CONCASSÉE
- DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE



Tél. : 669-5069



1376, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU (QUÉBEC) J8P 1J3



Alliance R.C.

SERVICE
3%
MINIMUM

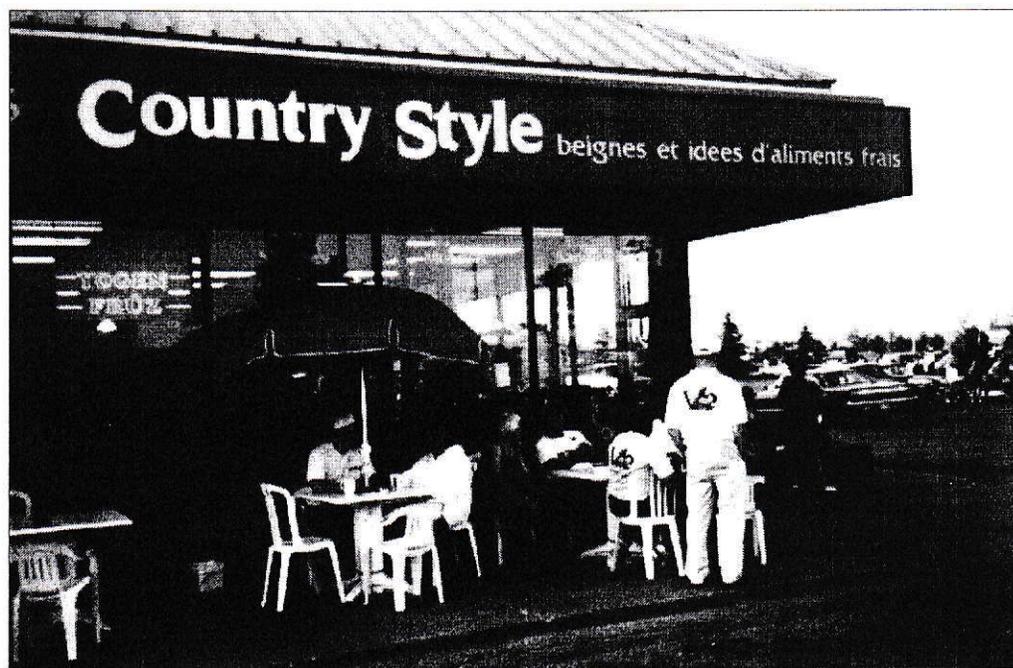
Roland Chénier
Courtier immobilier agréé
tél.: (819) 568-3582

1005-E, ST-RENÉ OUEST, GATINEAU (QC) J8T 7A1 • TÉL.: (819) 568-3582
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME



Cruisin' Nights

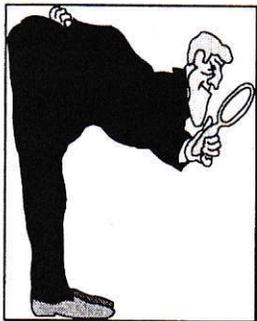
*Tous les mercredis soirs
à compter du 7 mai 1997
au Country Style Beignes
Chemin de la Savane
à Gatineau*



Le coin du membre...

Espionnage

Saviez-vous que nous avons un membre très doué dans le club? En effet, Jim Labelle a obtenu son certificat d'enseignement, après 4 ans d'études en cours du soir!



Toutes nos félicitations, Jim, et ne lâche pas! Nycol mérite en tout cas son diplôme de secrétaire... Elle l'a appuyé durant toutes ces années et a pris beaucoup d'expérience pour devenir... notre secrétaire. Bravo!



Ne demandez jamais à Gilles Audette d'aller faire des achats aux Etats-Unis, en argent américaine. Quant on dit qu'il paie 300\$ US au lieu de 3\$, faut le faire. Un erreur, ça arrive, mais il aurait pu avoir une m... belle paire de lunettes à triple foyers à ce prix là!

Si vous entendez parler de marmotte à ce temps-ci, demandez à Jim Labelle pourquoi. Après tout, on ne l'a pas vu de l'hiver!

Le beau temps est arrivé (ou presque), et c'est le temps de se ballader en voitures anciennes, ou en ...bicyclette. Mais c'est vraiment pas drôle quand on s'aventure sur un petit pont de planche en bicyclette et que la planche ne tient pas le coup! Résultat? On se ramasse assis dans quelques pieds d'eau! Demandez à Gail Wallingford (Moore) si l'eau était froide...

J'veus dis que c'est pas drôle les discussions Chez Clauda entre les fans de GM et ceux de Mopar! Jean Anderson appelle cela de l'animosité ou animaux-zité, c'est comme vous voulez!

Y paraît que Michel et Micheline Brunet ont presque terminé la restauration de leur Ford 1932. On la

verra sur la route d'ici quelques semaines. J'ai bien hâte de la voir!

Les membres n'ont pas été très bavard cette fois-ci. Mais avec l'arrivée de la saison, attention aux gaffes! Vous pourriez être pris par surprise!

Messages spéciaux

Au nom de tous les membres de l'AVAO, le comité exécutif souhaite un prompt rétablissement à notre aîné Henri Brazeau qui est hospitalisé depuis quelques temps suite à une chute. On me dit qu'il va un peu mieux, mais il n'est pas très fort. Bon courage à son épouse Yvonne qui passe ses jours et nuits à son chevet.

D'autres de nos membres ont eu des problèmes de santé dernièrement, entre autre René et Rachelle Chatelain, Lyne Sicard, Lucien Lamoureux et notre président Jacques Lepage. Tous semblent s'en remettre assez bien, et nous leur souhaitons tous de revenir en forme très tôt!

Notre petit Richard Pelletier, membre honoraire, qui est atteint de la leucémie, a lui aussi été hospitalisé il y a quelques jours, mais il tient bon. Il est revenu chez lui, et nous lui souhaitons tout le courage possible pour poursuivre son combat...

Un prompt rétablissement à tous ces membres!



ASSOCIATION DES TRAUMATISÉS CRANIO-CÉRÉBRAUX
RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Nom : FRANCINE PROVOST

Association des traumatisés cranio-cérébraux
98, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3W5

Tél. : (819) 770-8804 • Fax : (819) 770-9868

Dites que vous l'avez vu dans l'Informateur!



**Grossiste en vente et installation
Mécanique Générale**

422, boul. Maloney O.
Gatineau, Qc. J8P 6W2

Tél.: (819) 643-3042
Fax: (819) 643-2709



Gaz Bar 663-7256

GATINEAU XL

261, boul. Maloney
Gatineau
(Québec) J8P 1C3



Paul Dubé, prop.

Danse mobile
MILA TECK
Michel Louzon
DJ. SEBASTIEN LABELLE **663-8498**



**Restaurant
Saumure**

Le Traiteur

La bonne cuisine à votre service
Banquets :

• Mariages • Baptêmes • Fins de soirées • Party de bureau
• Après funérailles • Toutes occasions • Fêtes au lard • Sandwich assorties

369, rue Main, Gatineau, Qc J8P 5K6
ROCH - Tél.: 663-2342 - 669-6978

BERNIE'S AUTO REPAIR

- Repairs to most makes and models
- Inboard / Outboard motor maintenance
- Small engine repairs
- Registered IMMOBILIZER installer
- Courtesy car available



1045 Belfast Rd. Ottawa. Ont. K1B 3S2

BERNIE LAROSE • 748-7106

AUTOMOBILE  LOCKSMITH

- Specialist in Automobile ~ Motor Bike ~ Boat Keys
- Cars Opened
- Locks Repaired
- Keys cut by Code all Types, American ~ European Cars
- 24 hour Mobile Service
- 745-5625 745-LOCK

Raymond Girard

Owned and Operated by Girard's Lock & Key



**RADIATEUR
L.D.**

DISTRIBUTEUR
AUTORISÉ



RADIATEURS - CHAUFFERETTES
RÉSERVOIRS D'ESSENCE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

24 Gréber, Gatineau, Québec J8T 3P5 **243-9759**



Les Pneus R.L. Em.

670, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1N2
Jour / Soir : 663-9207 Pagette : 593-8312 / 24 h.
Fax : 663-9209

Alignement
Équilibrage de roues
Changement d'huile
Freins
Service de route 24 h.



Richard Charbonneau & Louis Brassard, props.

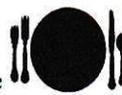
20 autres marques de pneus disponibles

President

Dayton

Tarte "Cream Puff"

La recette du mois

avec Joanne Tassé-Joanisse 

Croûte :

- 1/2 tasse d'eau
- 1/4 tasse beurre ou margarine
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/2 tasse farine tout usage
- 2 oeufs

Garniture :

- 3/4 tasse de sucre
- 1/3 tasse farine tout usage
- 1/8 c. à thé de sel
- 2 oeufs légèrement battus
- 2 tasses de lait
- 1 c. à thé de vanille
- 2 tasses de crème à fouetter, séparées
- Sauce au chocolat et/ou framboises fraîches (optionnel)

Dans une grande casserole, amener l'eau, le beurre et le sel à ébullition. Ajouter la farine d'un coup et remuer jusqu'à consistance d'une boule légère. Retirer du feu. Ajouter les oeufs en battant, un à la fois, et continuer à remuer vigoureusement jusqu'à ce que le mélange devienne léger et luisant. Verser dans un plat à tartes de 9" et cuire au four à 400° pendant 30 à 45 minutes. Laisser refroidir complètement.

Garniture : Combiner le sucre, la farine et le sel dans un bain-marie. Ajouter en remuant les oeufs et le lait jusqu'à consistance légère. Cuire en remuant constamment jusqu'à épaississement. Retirer du feu; ajouter la vanille et refroidir. Incorporer dans 1 tasse de crème fouettée et verser sur la croûte. Recouvrir du reste de la crème fouettée. Réfrigérer pendant 2 heures. Garnir de sauce au chocolat et/ou de framboises si désiré. (6-8 portions)



Studio Ja-Na

Prop. : Nathalie Mayer
Technicienne en pose d'ongles
et manucure

48 Promenade du Portage
Hull (Québec)

(819) 773-2882

(Division du Studio de bronzage Palm Beach)

Le pouce vert

avec Denise Pelletier

Muguet

Le muguet est une plante vivace à rhizome ramifié. La tige est herbacée et dénudée. Elle mesure entre 10 et 20 cm de hauteur. Les feuilles, au nombre de 2, apparaissent à la base. Elles sont gainées et se déplient en grandissant. Elles sont glabres, elliptiques et lancéolées. Le sommet de la tige porte une petite grappe de 5 à 10 fleurs pendantes, ressemblant à des petites clochettes de couleur blanc pur.

Leur parfum est doux et capiteux. La floraison commence en mai et dure jusqu'au milieu de l'été. Les fruits sont de petites baies rouges de la grosseur d'un pois.

tanément dans les bois et les taillis de montagne ou dans les forêts de hêtres, dans les sous-bois et divers lieux ombragés, mais aussi dans le gravier calcaire. Au jardin, on l'emploie pour les bordures, les rocailles ou devant des arbustes. On peut le forcer à l'intérieur

Dans ce cas, enterrer le rhizome dans un pot plein de terre et de sphaigne, couvrir avec un plastique pour conserver une température élevée et garder à l'abri de la lumière pendant 10 jours.

Exposition : mi-ombrée ou ombrée.

Température : tous les climats, le muguet supporte le froid.

Denise

Le muguet pousse spon-

Horoscope au féminin

Taureau

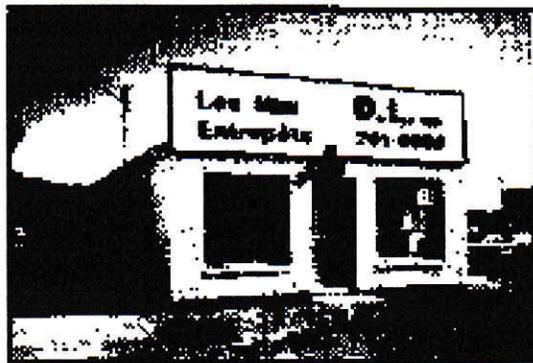
Changement = Positivisme

Vous chargez maintenant cornes en avant vers l'optimisme. Vous bâtissez un avenir à votre mesure. Côté travail, vous faites des bonds en avant. Des événements extraordinaires peuvent arriver à tout moment. L'étranger vous attire. Vous pourriez vous transformer en globe-trotter et revenir avec une somme d'informations précieuses pour votre carrière.

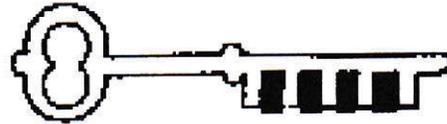
Gémeaux

Changement = La bonne direction

Vous ne savez pas quoi décider. C'est pourtant une grande période de préparation pour l'avenir. Un jour, vous êtes capables de déplacer des montagnes, le lendemain, vous abandonner. Vous vous perdez dans des expériences sans valeur et vos hésitations vous conduisent à l'échec. Reprenez-vous! Vous pouvez faire des choix positifs, en amour comme en affaires.



LES MINI ENTREPÔTS D.L. ENR.



**ENTREPOSAGE
DE TOUT GENRE**

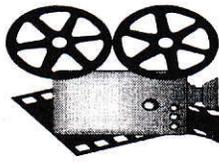
(819) 281-0096

***Vous cherchez un endroit pour entre-
poser votre voiture cet hiver?***

Faites confiance aux mini entrepôts D.L.enr.

*Spécial pour les membres de l'AVAO sur présentation
de votre carte de membres*

Réservez votre place maintenant!



Saviez-vous que... avec Gilles Boudreault

1. Duryea Motor Wagon Co. fut la première compagnie américaine à s'établir pour construire des automobiles à essence.
2. Charles W. Nash fut nommé président de General Motors ; Walter P. Chrysler travailla sous sa direction à titre de gérant du plan de Buick.
3. La production de voitures a atteint 3,555,792. Chevrolet est en tête avec 671,546 unités, suivi de Ford avec 429, 674. Puis suivent en ordre Plymouth, Buick et Dodge.
4. Chrysler a offert un contrôle électronique qui rend le rétroviseur non éblouissant lorsque les lumières des voitures reflètent sur sa surface.

* D'après le livre Chronicle of the American Automobile, de J.M. Flammang

Juste pour rire!

Un fou se rend chez un emballeur :
"Il faudrait une boîte d'un centimètre sur
un centimètre et de quinze mètres de long,
demande-t-il. C'est pour déménager la
corde à linge!"

La maman : Ça ne sera pas long, je vais
changer le bébé.

Le père : Prends-en donc un moins
braillard!



N'oubliez pas notre rendez-vous du 1er juin au Byward Market

M A I

Odette Lamoureux, 4
Lauraine Charbonneau, 5
Gervais Leclerc, 15
Rhéal Brazeau, 19
Linda Perterson, 19
Joanne Tassé, 27
Rita Lamoureux, 29
Micheline Brunet, 30

J U I N

Pauline Daviau, 9
Michel Groulx, 10
Raymond Bédard, 11
Daniel Guénard, 12
Jean-Claude Garand, 14
Jacques Ménard, 14
Donald Laurin, 16
Julie Girouard, 24
Gilles Boudreault, 28

Bonne Fête à tous!



N'oubliez pas les
4 à 7 du Crocodeli

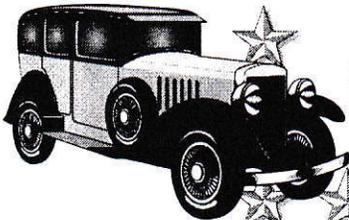
CROCODELI



*Le rendez-vous
du dimanche
matin!*

*On y trouve
le meilleur
Smoke Meat
en ville!*

DELI & BAR



Commanditaire-trophée

Nouvelle administration

960, boul Maloney ouest
Gatineau, Qc
(819) 243-5000

Divers à vendre

Vieux musquet (fusil) à vendre et autres antiquités. 1954 Juke-box Seeburg, 1,400\$ négociable. Glacière Pepsi et Coca-cola des années '50, négociable. Yves Chartrand 643-9021.

Moteur et transmission pour Cadillac 1967, 427 cu., 50,000 milles, 395\$; transmission pour Cadillac 1959, 125\$. Lionel Chartrand, 986-2557.

4 pneus Goodyear, 670-15, Super Cushion Deluxe, White Walls, environ 4,000 milles d'usure. Demande 270\$ pour les 4 plus roue de secours (spare). André Bourguignon, 246-1344.

Continental kit pour auto; pièces pour 1937 Chevrolet; pièces pour 1940 Chevrolet; pièces de Tow car 1981-87; pièces de jeep CJ5 ou CJ7; pièces pour 1966 T-Bird avec moteur 428; Guy Paquette, 595-1812; pagette 786-8737.

Système d'exhaust pour 1962 Chevrolet V8, single exhaust au complet, comme neuf. Prix à discuter. Lucien Lamoureux, 243-3074.

Autos à vendre

1970 Ford Mustang rouge, toit noir, sièges baquets, console automatique, servo-direction, etc. Louis St-Martin au 986-9209.

1969 Pontiac 2+2, décapotable, moteur 350, excellente condition, prix à discuter. Lionel Lepage au 663-9198.

1971 Oldsmobile Cutlass, moteur 350 Rocket, peinture neuve, couleur brun. Demande 3,800\$. Lionel Chartrand au 986-2557.

Corvette 1977, couleur originale (orange brûlé), 3 vitesses automatique, 47,000 milles, 1 propriétaire, toute originale, jamais sortie l'hiver, toit amovible,

cruise control, porte-bagages, vitres teintées, vérification de sécurité, évaluée entre 15,000\$ et

16,000\$, excellente condition. Demandez Jean-Paul Tessier au (613) 591-1887.

1975 Cadillac Coupe de Ville, entier ou en pièces. Louis St-Martin, 986-9209.

1963 Cadillac, toute équipée, peinture neuve. Pour visiter, Ernest Lamoureux, 568-0879.

1970 Ford Mustang, 4,000\$ négociable. Stéphane Lalonde, 669-7985.

Recherche

Recherche pièces pour 1965 Buick Skylark et pour 1956 Austin Princesse; 4 roues de broches chromées pour un gros Ford ou T-Bird; Guy Paquette, 595-1812; pagette, 786-8737.

Vous désirez faire paraître une annonce dans l'Informateur? C'est gratuit pour les membres de l'AVAO; cependant des frais de 3,00\$ par parution seront chargés si vous désirez faire paraître une photo. Contactez-moi au plus tard le 25 juin pour faire paraître une annonce dans le prochain journal, au 669-1982.

LÉVESQUE MARCHAND 

WELCH & COMPANY

Comptables agréés / Chartered Accountants

Bernard Chartrand, B.A.A.

139, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Quebec) J8T 8A3

Téléphone (819) 568-4234
Télécopieur (819) 568-4250



Atelier de débosselage
Pièces d'auto usagées
Air climatisé
Alignement
et autres

380 LABROSSE
GATINEAU

A votre service depuis 1944

Spécial pour membres
de l'AVAO
25% de rabais sur
lavage d'auto intérieur
et extérieur
Réduit à 15.00\$

Assurances



TM



**Rochefort,
Perron,
Billette
& Associés Inc.**
ASSURANCES

Tarification très avantageuse

Tél.: 1-800-363-5166
(partout au Québec)

Les Avantages du Silver Wheel Plan™

Conçu spécialement pour répondre aux besoins des propriétaires de **VOITURES ANTIQUES, CLASSIQUES** et à **VALEURS SPÉCIALES**.

- Conçu pour deux catégories de voitures:
 - a) Antiques et Classiques (25 ans et plus)
 - b) à valeurs spéciales (15 à 24 ans);
- L'assurance est émise selon une valeur agréée (évaluation requise);
- Limite territoriale: Canada et États-Unis;

- * Boni pour non sinistre: 5% par année, 15% maximum;
- * Protection automatique sur nouvelle acquisition ou sur voiture de remplacement limitée à 25 000 \$ (*Silver Wheel doit en être avisé dans un délai de 30 jours*);
- Service de réclamations professionnel et efficace;
- * Conçu pour des voitures non utilisées comme véhicule principal ou comme moyen de transport régulier.

* Exclusifs aux assurés de Silver Wheel Plan



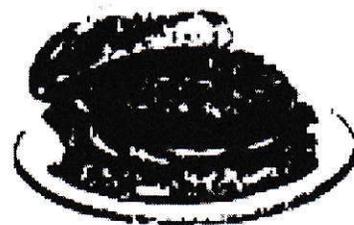
FRITES

Spéciaux à venir!

Chez CLAUDA



HOT DOG



HAMBURGER

*Maintenant licencié
Bière en fût et vin!
Terrasse ouverte*

1220 de Neuville, Masson-Angers
(819) 986-5555

*Ouvert jusqu'à minuit du
jeudi au samedi
Fermeture à 22h00
sur semaine*

*20% de rabais aux membres de l'AVAO, sur présentation de la carte de membre
(sauf sur spécial et aux détenteurs de carte seulement)*

Exposition de voitures anciennes de Gast à Strasbourg

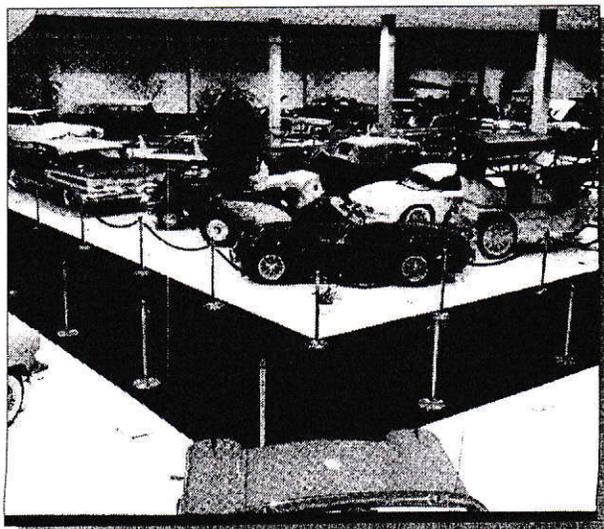
Pauline et Jacques Lepage ont vécu une aventure extraordinaire lors de leur séjour à Strasbourg il y a quelques semaines. Ils ont visité l'exposition de voitures classiques *Gast* à Strasbourg près de Lancaster, et m'ont avoué que leur séjour a été fantastique.

Pauline m'a demandé de vous faire part de cette visite et incite les membres à aller visiter cette exposition, ou si vous préférez ce musée, si jamais vous allez dans le coin.

"Ce fut vraiment formidable, a-t-elle ajouté, et j'aimerais que tu en parles à tous les membres; c'est vraiment quelque chose à voir..."

Vous pouvez y trouver des voitures exotiques hors de l'ordinaire que vous ne retrouverez jamais ailleurs. C'est une vraie histoire d'amour avec l'automobile...

Avis aux mordus des classiques!



*Exposition de Gast
Ouvert 7 jours par semaine
à l'année!*

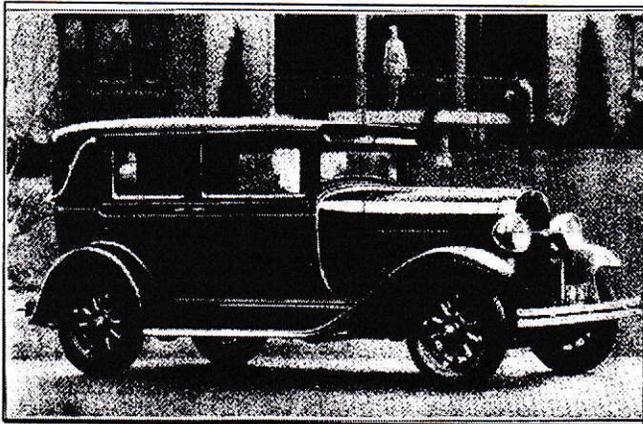
L'automobile en 1929...

avec Lionel Chartrand

Toutes les informations contenues dans cette rubrique ont été tirées de *La Revue Moderne*, publiée à Montréal en février 1929.

Oldsmobile 1929

Sans avoir subi aucun changement radical, la Compagnie ne croit pas qu'elle doive faire des changements dans le seul but de donner à ses voitures un aspect nouveau. La Oldsmobile fait preuve cette année d'un perfectionnement remarquable, tant dans la puissance du moteur que dans le style de la carrosserie. Toutes les voitures fermées ont des sièges qu'on adapte à volonté. Les coupés ont des portes plus grandes, et des freins aux quatre roues. Les modèles 1929 se divisent comme suit : landaue-sedan, sedan à quatre et à deux portes, coupés de sport, routière de sport et phaéton de sport.

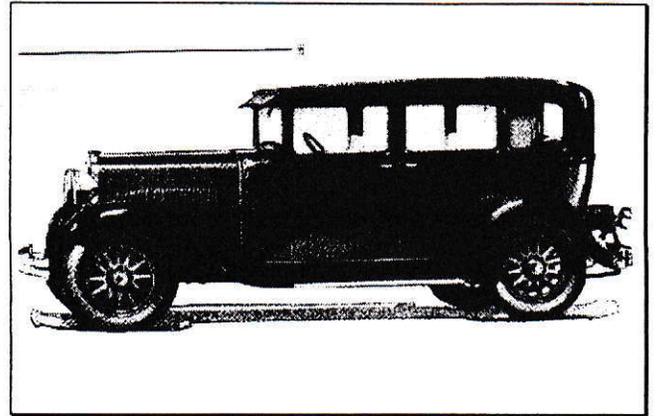


Oldsmobile 1929

Dodge 1929

Le nouveau sport Senior Six. On y remarque de l'originalité et la proportion des lignes qui font de ce sédan sport l'un des plus impressionnants de la série Senior Six que Dodge Brothers a récemment annoncée. L'équipement standardisé comprend pare-chocs avant et arrière, ratelier pour malles, deux roues de réserve avec pneus placés dans les garde-boue avant découpés. Les agencements inté-

rieurs donnent l'impression d'une carrosserie pour passagers.



Dodge 1929

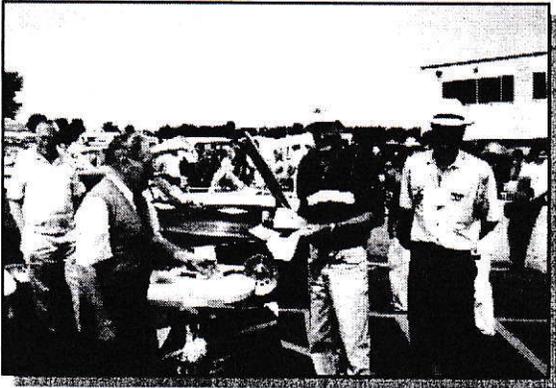
Hupmobile 1929

Routière Hupmobile Six de sport de belle apparence. Elle appartient aux nouveaux modèles spécialement dessinés par les ingénieurs de la Hupmobile qui sont de la série dite « Nouveau Siècle ». Les nouveaux Hupmobile ont six et huit cylindres. Cette routière est à six cylindres. Ces nouveaux modèles sont très améliorés. Les parties améliorées sont : le radiateur, les portes, les garde-boue, le réservoir à gazoline qui est caché par une couverture en métal qui recouvre en même temps le ressorts, les pare-chocs qui sont plus solides et plus conformes aux lignes de l'auto, le contrôle de l'accélérateur, les freins, le volant. Les ingénieurs ont aussi cherché à rendre cet auto plus silencieuse et à éviter toute vibration.



4^{ème} Exposition annuelle de l'encan Larose

*Dimanche, le 8 juin 1997
à compter de 9:00*



- ⇒ Plusieurs prix seront décernés
- ⇒ 2 consommations par voiture
- ⇒ 2 coupons-rabais pour repas du midi
- ⇒ Maximum de 45 voitures

Les fiches d'inscription devront être remises à un des membres du comité exécutif au plus tard le 25 mai 1997. L'entrée est gratuite pour les membres et les non-membres devront déboursier 5,00\$. Vous pouvez arriver à 8:00 pour le petit déjeuner. Pour de plus amples informations, veuillez contacter Yves Chartrand au 643-9021.

8

Fiche d'inscription 4^{ème} Exposition annuelle de l'encan Larose

Nom _____

Voiture(s) _____

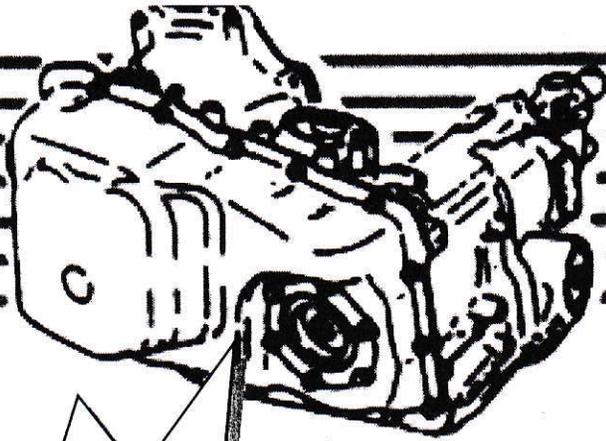
No. membre de l'AVAO _____

GARAGE MARCEL ENR.

Votre spécialiste depuis 27 ans dans l'Outaouais

771-6666

576 boul. St-Joseph
Hull, Qc.



* TRANSMISSIONS

* EMBRAYAGES

* DIFFÉRENTIELS

Changement d'huile à transmission
incluant huile, filtre et vérification de
l'embrayage

Spécial!
15%

Rabais à tous les membres de l'AVAO sur
présentation de leur carte de membre!



RESSORTS GATINEAU

919 boul. MALONEY Est, Gatineau

663-7789 — 663-7780

Nous réparons ressorts pour toutes marques
d'autos et camions.

INSTALLATION de coussinets

pour balanciers et INSTALLATION

d'attaches pour remorques "trailer hitch"

ESSIEU complet pour

fabrication de remorque

INSTALLATION de:

AXE de FUSE (Kinpin)



Le spécialiste du bureau

Fredal

Office Specialist inc

Tout pour le bureau

- Papeterie
- Ameublement
- Ordinateurs
- Appareils à dictées / Déchiqueteuses
- Caisse enregistreuse

GATINEAU 15, Valcourt UNITÉ 3 J8T 8H1 • Tél.: (819) 561-5611 Fax: (819) 561-5545

OTTAWA 251, Dalhousie K1N 7E1 • Tél.: (613) 789-5521 Fax: (613) 789-6171

GATINEAU HÈQUE

107 1er ave.
Gatineau Qc J8P 4Y7
Contacter Yvette ou Robert (819) 643-5996

Club Price

Les 24 et 25 mai prochain, il y aura une exposition de voitures anciennes au Club Price. Tout ceux qui participeront à cette activité se verront remettre une carte d'abonnement d'un an au Club Price en plus des repas. Hâtez-vous à donner votre nom si vous êtes intéressés.

Vous pouvez contacter les responsables de cette activité au plus tôt : Jacques Lepage (663-4136) ou Gilles Audette (669-7632).

Byward Market

C'est le 1er juin prochain qu'aura lieu l'exposition au Byward Market à Ottawa. 50 personnes ont répondu à mon appel, et je vous en remercie. Vous recevrez sous peu votre confirmation par la poste du comité organisateur de cette activité avec toutes les coordonnées de la journée.

Nous quitterons le Country Style à 9h00 et ferons une parade pour arriver ensemble à Ottawa. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Pour toute information, vous pouvez me contacter au 669-1982.

Encan Larose

Encore une fois cette année, Yves Chartrand se tient responsable de cette activité qui aura lieu le dimanche, 8 juin. Vous trouverez dans le présent journal toute l'information entourant cette activité. Hâtez-vous à remplir votre fiche d'inscription car les places sont limitées.

Village Place Cartier

L'exposition de voitures qui se tiendra à l'intérieur du mail du Village Place Cartier aura lieu du 12 au 14 juin prochain. Nous avons besoin de 30 voitures pour cette activité. Cette année, des prix en argent seront remis à tous les participants. Pour toute information, veuillez contacter Jacques Lepage ou Gilles Audette.

Activités régionales

Avril :

- 4-5-6 Autorama à Ottawa
- 6 Canadian Tire, Ottawa
- (A tous les dimanches jusqu'à l'Halloween)
- 17-18-19-20 Carlisle
- 25 Soirée rétro à la Marina d'Aylmer
- 26 Festival des érables à Perth

Mai :

- 7 **AVAO - Country Style (début)**
- 10 Duck Race - Canal Rideau
- 14 Orléans Cruise Night (début)
- 17 Smith Falls Flea Market
- 25 Exposition de voitures-Kemptville
- 31-1er juin Musée de Cumberland
- 31-1er juin GM- Boisbriand

Juin :

- 1 Exposition Marché Byward
- 8 Exposition à l'encan Larose
- 11 Carleton Lodge - Sunshine Senior
- 15 Richmond Sports Cars
- 15 Brockville - Mongolfières

Juillet :

- 1 18th Car Show- Arnprior
(Feux d'artifices)
- 4-5-6 Exposition à Trenton
- 20 Garden Party - Mackenzie King

Août :

- 3 Volks Fest - Embrun
- 3 Exposition à Brockville
- 9-10 Exposition à Stowe
- 10 Exposition à Aylmer
- 24 Oshawa (GM)
- 31 Rockland Street Show
- 31 Exposition à Lachute

Septembre :

- 5-6-7 Barrie
- 13 Nepean Sportplex

Activités...

Farmer's Market - North Gower

Le 21 juin prochain se tiendra un *Farmer's Market* à North Gower. Les voitures arriveront sur les lieux vers 9h30 le matin. Il y aura de la musique, plusieurs articles à vendre, et autres. Si vous désirez plus d'informations, veuillez contacter Réal ou Simone Proulx au (613) 489-3923

Pique-nique

Le pique-nique annuel de l'AVAO se tiendra le 29 juin prochain. D'après les questionnaires-sondages que nous vous avons remis au début de l'année, plusieurs membres optaient pour un événement familial. L'endroit que plusieurs ont mentionné est les Chutes du Mont-Cascades. Nous n'avons pas encore tous les détails sur cette activité, mais nous vous informerons en temps opportun. Conrad Larose et Gervais Leclerc sont responsables de cette journée.

Anniversaire de Chez Clauda

Cette année, l'anniversaire de Chez Clauda aura lieu le 12 juillet. Marcel Proulx vous réserve un tas de surprises. Marquez donc cette date sur votre calendrier pour une journée remplie de plaisir!

Drive-In Night

C'est le 18 juillet prochain que se tiendra la soirée au Drive-In de Templeton. Les responsables de cette activité sont Conrad Larose et Michel Groulx. Les démarches

sont en cours et nous vous donnerons plus de détails sur cette soirée dans le prochain journal.

Garden Party - Domaine Mackenzie King

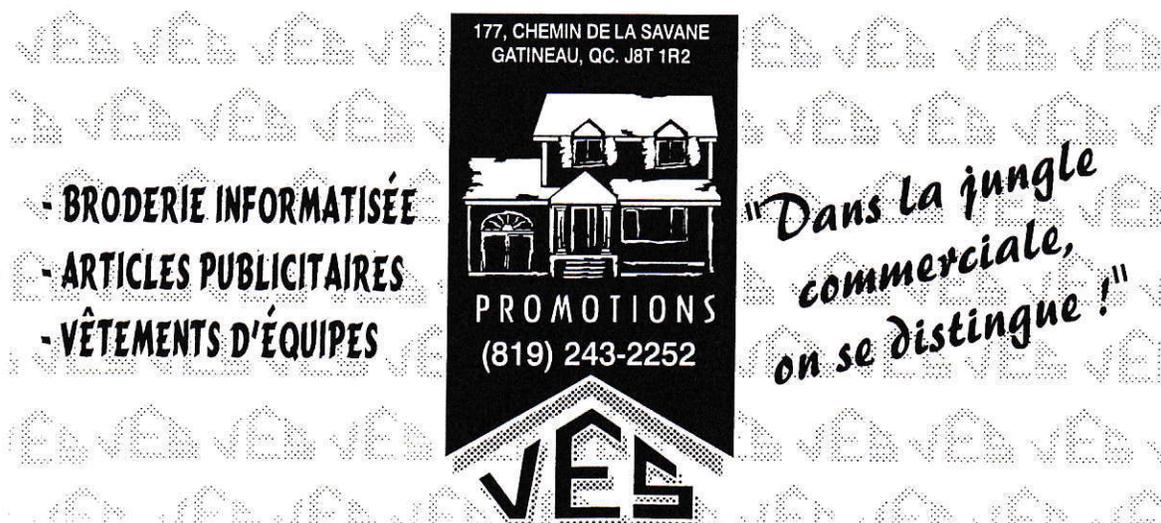
Le 20 juillet prochain aura lieu un autre Garden Party au Domaine Mackenzie King. Cette année, en plus du repas du midi payé, il y aura des prix décernés aux participants par choix du public. J'ai besoin de voitures classiques des années 1920 à 1950 pour cette activité. Pour les intéressés, veuillez me contacter au 669-1982.

Park Lane Café - St-Jean-sur-Richelieu

Cette année, la sortie de groupe à l'extérieur de la ville aura lieu à St-Jean-sur-Richelieu du 8 au 10 août. C'est au cours de cette fin de semaine qu'aura lieu le Festival des mongolfières. Le vendredi soir, nous coucherons à Venise-en-Québec, et nous irons au Park Lane Café; le samedi, nous traverserons les frontières pour aller visiter l'exposition à Stowe. Le samedi soir, nous coucherons à l'hôtel Best Western à St-Jean-sur-Richelieu. Durant ce week-end, il y aura une convention Cummings au Park Lane Café, et une soirée dansante avec orchestre le soir.

Vous pouvez arriver le vendredi ou le samedi. Il y a 10 chambres de réservées pour le vendredi soir à Venise-en-Québec, et 20 chambres pour le samedi au Best Western. Si vous êtes intéressés à participer à cette sortie, veuillez contacter Jacques Lepage le plus tôt pour réserver vos chambres, car elles partent vite. Avis aux intéressés...

Les détails sur les autres activités de la saison paraîtrons dans le prochain journal. Gardez l'oeil ouvert, et bonne saison!



177, CHEMIN DE LA SAVANE
GATINEAU, QC. J8T 1R2

- BRODERIE INFORMATISÉE
- ARTICLES PUBLICITAIRES
- VÊTEMENTS D'ÉQUIPES

PROMOTIONS
(819) 243-2252

"Dans la jungle commerciale, on se distingue!"

VEG

Parole de l'éditrice...

Je tiens à souhaiter personnellement la bienvenue à tous les nouveaux membres. Comme vous pouvez le constater, votre journal contient une grande variété d'informations, et comme je le mentionne souvent, j'ai toujours besoin de l'aide des membres pour recueillir cette information. Si vous avez quelque chose à faire paraître dans le journal qui pourrait intéresser vos confrères, je suis toujours à votre disposition pour passer votre message.

La saison est commencée, et je souhaite à tous les membres beaucoup de plaisir et d'agrément avec vos voitures. Nous avons un calendrier d'activités très chargé, et je ferai l'impossible afin de vous tenir informés du mieux que je le peux.

Nous avons maintenant un photographe dans le club, Stéphane Lalonde, qui se chargera de prendre quelques photos lors de toutes nos sorties. Les négatifs seront développés sous forme de disque laser, ce qui me permettra d'augmenter la qualité des photos à l'intérieur du journal, aussi de pouvoir y insérer plus de voitures de nos membres.

J'ai reçu quelques bonnes suggestions pour le journal, et je travaillerai à ce que tous les membres soient le plus satisfaits que possible. Alors, si vous avez des idées, n'oubliez pas de me contacter, je suis toujours à l'écoute...

A la prochaine!

Christiane Tassé, directrice du journal
Date de la prochaine parution : 9 juillet 1997

TEL.: 663-3241



CENTRE SERVICE GATINEAU ENR.

MÉCANIQUES — REMORQUAGE
SYSTEME d'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

ALUMINIUM REGION-NAL

GOUTTIÈRES SANS JOINT — SEAMLESS GUTTERS NO JOINT
REVÊTEMENT ALUMINIUM SIDING
PORTES ET FENÊTRES — WINDOWS & DOORS
VOLETS - AUVENTS — SHUTTERS - AWNINGS
RÉNOVATION

26 Brady
Hull, Qc J8Y 5L2

RHÉAL BRAZEAU, Prop.
Tél.: 770-4520



Christiane Tassé
Propriétaire

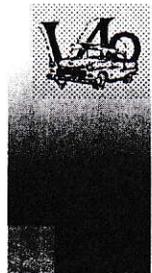
Agence Christiane enr. *Services informatisés*

- Secrétariat
- Acétates
- Traitement de texte
- Publicité
- Micro-édition
- Cartes d'affaires
- Impression au laser

Tél. / Fax : 669-1982

Calendrier des activités AVAO - 1997

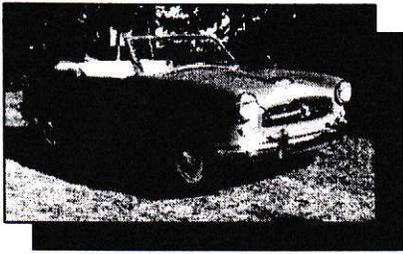
<i>Mars</i>	19	Soirée de remise de trophées
	21	Soirée rétro - Marina d'Aylmer
<i>Mai</i>	7	Ouverture de la saison
	24-25	Exposition au Club Price
<i>Juin</i>	1	Exposition - Byward Market
	8	Exposition à l'encan Larose
	12-14	Exposition Village Place Cartier à Hull
	29	Pique-Nique
<i>Juillet</i>	12	Anniversaire de Chez Clauda
	18	Drive In Night
	20	Garden Party - Domaine Mackenzie King
<i>Août</i>	8-10	Park Lane Café - St-Jean-sur-Richelieu
	24	Tournoi annuel de Mini-Putt
<i>Septembre</i>	13	Exposition de l'AVAO - Choix des trophées
	20	3ième anniversaire de l'AVAO
	28	Fermeture de la saison
<i>Octobre</i>	17	Assemblée générale - Elections
<i>Novembre</i>	29	Party de Noël



*Les Voitures Anciennes
de l'Outaouais*

Yves Chartrand, directeur
Evalueur - Voitures anciennes
(819) 643-9021

CP 84055, Gatineau (Québec) J9P 7R8



Cruisin' Nights

1954 Nash Métropolitain
 Jacques Ménard
 Gatineau

D	L	M	M	J	V	S																																																																																																																
				1	2	3																																																																																																																
4 Crocodeli	5	6	7 Country Style	8	9	10																																																																																																																
11 Crocodeli	12	13	14 Country Style	15	16	17																																																																																																																
18 Crocodeli	19	20	21 Country Style	22	23	24 Club Price																																																																																																																
25 Club Price	26	27	28 Country Style	29	30	31																																																																																																																
					<table border="1"> <thead> <tr><th colspan="7">Avril</th></tr> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th><th></th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	Avril							D	L	M	J	V	S																6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				<table border="1"> <thead> <tr><th colspan="7">Juin</th></tr> <tr><th>D</th><th>L</th><th>M</th><th>J</th><th>V</th><th>S</th><th></th></tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	Juin							D	L	M	J	V	S																8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					
Avril																																																																																																																						
D	L	M	J	V	S																																																																																																																	
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																
27	28	29	30																																																																																																																			
Juin																																																																																																																						
D	L	M	J	V	S																																																																																																																	
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																
29	30																																																																																																																					

Mai 1997



Village Place Cartier

1967 Thunderbird
John Tremereer
Cantley

D	L	M	M	J	V	S																																																																																																		
1 Byward Market	2	3	4 Country Style	5	6	7																																																																																																		
8 Encan Larose	9	10	11 Country Style	12 Village Place Cartier	13 Village Place Cartier	14 Village Place Cartier																																																																																																		
15 Crocodeli	16	17	18 Country Style	19	20	21																																																																																																		
22 Crocodeli	23	24	25 Country Style	26	27	28																																																																																																		
29 Pique- nique	30																																																																																																							
					<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Mai</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> </tr> </tbody> </table>	Mai							D	L	M	J	V	S					1	2	3		4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Juillet</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Juillet							D	L	M	J	V	S					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Mai																																																																																																								
D	L	M	J	V	S																																																																																																			
			1	2	3																																																																																																			
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																		
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																		
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																		
25	26	27	28	29	30	31																																																																																																		
Juillet																																																																																																								
D	L	M	J	V	S																																																																																																			
			1	2	3	4																																																																																																		
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																		
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																		
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																		
26	27	28	29	30	31																																																																																																			

Juin 1997



Village Place Cartier

1967 Thunderbird
 John Tremeeer
 Cantley

D	L	M	M	J	V	S																																																																																																		
1 Byward Market	2	3	4 Country Style	5	6	7																																																																																																		
8 Encan Larose	9	10	11 Country Style	12 Village Place Cartier	13 Village Place Cartier	14 Village Place Cartier																																																																																																		
15 Crocodeli	16	17	18 Country Style	19	20	21																																																																																																		
22 Crocodeli	23	24	25 Country Style	26	27	28																																																																																																		
29 Pique- nique	30																																																																																																							
					<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Mai</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> </tr> </tbody> </table>	Mai							D	L	M	J	V	S					1	2	3		4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Juillet</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Juillet							D	L	M	J	V	S					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Mai																																																																																																								
D	L	M	J	V	S																																																																																																			
			1	2	3																																																																																																			
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																		
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																		
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																		
25	26	27	28	29	30	31																																																																																																		
Juillet																																																																																																								
D	L	M	J	V	S																																																																																																			
			1	2	3	4																																																																																																		
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																		
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																		
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																		
26	27	28	29	30	31																																																																																																			

Juin 1997

50⁺

Décor, musique et ambiance



PARK LANE CAFÉ

COMPLEXE RÉTRO

UNIQUE AU CANADA



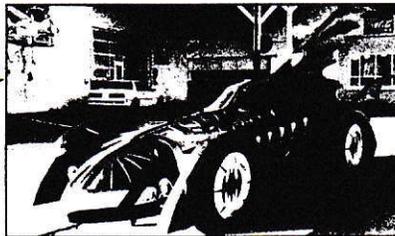
OUVERT
AU
PUBLIC

UNIQUE AU CANADA

RESTAURANT - BAR GALAXIE SALLE DE SPECTACLE - MUSÉE

Orchestre rétro (20h à 3h am) Vendredi - Samedi

La Place
à
Barette



Unique reproduction de la Batmobile

Ouvert
Mai à
Octobre

RENCONTRE D'AUTOS ANCIENNES Vendredi et samedi soir

En cas de pluie à l'intérieur

Réservation pour réception de tous genres (groupe)

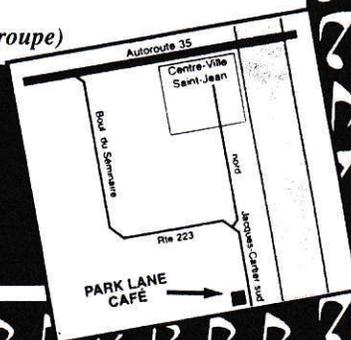
1092, rue Jacques-Cartier Sud (rte 223)

(3 milles au sud de St-Jean) (Ancienne cannerie David Lord)

Saint-Jean-sur-Richelieu

(514) 357-1943 • (514) 349-5828

Fax: (514) 349-6290



ACTIVITÉS 1997

ORCHESTRE

MAI
 2-3-9-10.....The Drap's
 16-17.....Joey Tardit
 23-24-30-31.....Playback
JUIN
 6-7-13.....Tradition
 14.....LES HOULOPS
 20-21-27-28.....Rock'Roll Bud Band
JUILLET
 4-5-11-12.....Rock'Roll Bud Band
 13.....Les Distingués II
 18-19.....Policiers de St-Jean
 25-26.....Dominic & The Corvairs
AOÛT
 1-2-8-9-15-16.....Dominic & The Corvairs



CONVENTION

JUIN
 7-8.....
 15.....Mopar (Chrysler)
 28-29.....Lincoln & Cadillac
JUILLET
 5-6.....Corvettes
 12-13.....Ford (Mustang)
 26-27.....Fun Club
AOÛT
 1-2-3.....Commins
 1-2-3.....Rock'n Rod
À VENIR
 Hot - Rods - Porsche
 Rambler - 4x4
 Convertibles, etc...

ÉVÈNEMENTS

MAI
 10-11.....Marché aux puces (Fun Club)
 11.....Brunch Fête des Mères (Mototourisme)
 16.....Point de presse - ouv. off.
JUIN
 13.....Mototourisme (800)
JUILLET
 19.....Soirée Croix-Rouge
AOÛT
 10.....Parade Mongolfières St-Jean
 15.....Concours «Elvis»
 16-17.....**JOHNNY FARAGO**
 (Spécial 20e anniversaire) (Mort d'Elvis)

29-30-31-1er septembre: Festival Country «Rétro»

Plusieurs autres évènements
(À communiquer) (Sujet à changement)

Nouveau

ÉCOLE DE DANSE RÉTRO ET ROCKN'ROLL DU PARK LANE CAFÉ
VENDREDI SOIR - information Luc Gauthier: (514) 448-9092

DEVENEZ MEMBRE DU FUN CLUB PARK LANE : 20\$/AN
Téléphonez Harold: (514) 658-1601